„Südtirol radelt” und wir radeln mit!

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

der Frühling steht vor der Tür, die Tage werden länger, die Temperaturen steigen. Höchste Zeit, das Fahrrad aus dem Keller zu holen!

Auch wir nehmen als Gemeinde an der Initiative „**Südtirol radelt**“ teil und würden uns freuen, wenn Ihr alle mitmacht! Wenn Ihr also in den nächsten Monaten mit dem Rad zur Arbeit fahrt oder in der Freizeit in die Pedale tretet, dann sammelt Eure Radkilometer und tragt sie online auf der Webseite [www.suedtirolradelt.bz.it](http://www.suedtirolradelt.bz.it) oder der App ein.

Tolle Preise zu gewinnen

Wer bis zum 31. Dezember 2023 insgesamt mindestens 150 Kilometer geradelt ist, kann mit etwas Glück bei der Verlosung auch noch tolle Preise gewinnen.

Neu bei „Südtirol radelt“?

All jene, die erstmals mitmachen möchten, melden sich auf der Seite [www.suedtirolradelt.bz.it](http://www.suedtirolradelt.bz.it) unter „[Profil erstellen](https://www.suedtirolradelt.bz.it/dashboard/register)“ an. Wählt daraufhin den lokalen Veranstalter – also unsere Gemeinde in der Kategorie „Gemeinden“ und nach Wunsch auch der Arbeitsplatz und/oder einen Verein – aus.

Ihr erhaltet nun die Zugangsdaten zur Webseite, damit Ihr jederzeit Eure geradelten Kilometer online eintragen könnt.

Bereits registriert?

All jene, die bereits im letzten Jahr mitgeradelt sind, können sich mit den bereits vorhandenen Zugangsdaten auf der Webseite [www.suedtirolradelt.bz.it](https://www.suedtirolradelt.bz.it/) anmelden, den lokalen Veranstalter – also unsere Gemeinde in der Kategorie „Gemeinden“ und nach Wunsch auch der Arbeitsplatz und/oder einen Verein – auswählen und die geradelten Kilometer online eintragen.

„Südtirol radelt“ App

Noch einfacher könnt Ihr die geradelten Kilometer auf der Smartphone-App aktualisieren. Bei neueren Mobiltelefonen kann auch die GPS-Tracking-Funktion genutzt werden.

|  |  |
| --- | --- |
| [App Store](https://apps.apple.com/at/app/s%C3%BCdtirol-radelt/id973856818) | [Google play](https://play.google.com/store/apps/details?id=com.jonasit.fahrradwettbewerb.suedtirol&hl=de) |

Südtirol radelt wird von Green Mobility in der STA - Südtiroler Transportstrukturen AG organisiert. Hier gibt es weitere Infos: [www.suedtirolradelt.bz.it](http://www.suedtirolradelt.bz.it/) oder [www.greenmobility.bz.it](http://www.greenmobility.bz.it).

Viel Spaß beim Radeln!

Eure

xxxx

“L’Alto Adige pedala”… e anche noi!

Cari cittadini e cittadine,

la primavera è dietro l’angolo, le giornate si allungano, la temperatura sale. È ora di tirare fuori la bicicletta dalla cantina!

Anche il nostro Comune partecipa all’iniziativa **“L’Alto Adige pedala”** e ci farebbe piacere se partecipaste anche voi! Dunque, se nei prossimi mesi andate al lavoro in bici, oppure se vi mettete a pedalare nel tempo libero segnate i chilometri percorsi su [www.altoadigepedala.bz.it](http://www.altoadigepedala.bz.it) o sulla app.

Si vincono bei premi

Chiunque percorra in bicicletta un totale di almeno 150 chilometri entro il 31 dicembre 2023 può, con un po' di fortuna, vincere anche dei bei premi all'estrazione.

Prima volta?

Per chi partecipa per la prima volta, l’iscrizione avviene sul sito [www.altoadigepedala.bz.it](http://www.altoadigepedala.bz.it) sotto “[Registrazione](https://www.altoadigepedala.bz.it/dashboard/register)”. Scegliete poi l’organizzatore locale (il nostro Comune tra i Comuni partecipanti e, se si desidera, anche l’azienda per cui si lavora o una associazione).

Riceverete poi i dati di login al sito e potrete inserire i chilometri percorsi in bici. Allora, siete già andati a registrarvi?

Già partecipato?

Chi ha già partecipato gli scorsi anni potrà fare il login su [www.altoadigepedala.bz.it](http://www.altoadigepedala.bz.it) con i dati d’accesso già in suo possesso, scegliere il proprio organizzatore locale (il nostro Comune tra i Comuni partecipanti e, se si desidera, anche l’azienda per cui si lavora o una associazione), in seguito sarà possibile inserire i chilometri percorsi.

L’app de “L‘Alto Adige pedala”

Con la app per smartphone potete registrare i chilometri percorsi quando e dove volete. Se avete un cellulare di nuova generazione potete anche utilizzare la funzione di tracciamento GPS.

|  |  |
| --- | --- |
| [App Store](https://apps.apple.com/at/app/s%C3%BCdtirol-radelt/id973856818) | [Google play](https://play.google.com/store/apps/details?id=com.jonasit.fahrradwettbewerb.suedtirol&hl=de) |

L'Alto Adige pedala è organizzato da Green Mobility della STA - Strutture Trasporto Alto Adige SpA. Per maggiori informazioni: [www.altoadigepedala.bz.it](https://www.altoadigepedala.bz.it/) o [www.greenmobility.bz.it](https://www.greenmobility.bz.it/it/).

Buon divertimento!

I vostri

xxxx